

# far de Morlaix

2003

les mercredis  
16 juillet  
23 juillet  
30 juillet  
6 août  
13 août  
19h33

arts  
rue

**Le Festival**  
2003

1<sup>ère</sup> édition  
Bretagne artistique et organisation  
Le Faouneau, scène culturelle Arts de la rue.  
En collaboration avec l'UV de Morlaix  
et l'Association de Bretons des Arts de la Rue  
du Pays de Morlaix.

[www.artsdanslarue.com](http://www.artsdanslarue.com)

VILLE DE MORLAIX

Festival arts de la rue [en Bretagne]

## DOSSIER DE PRESSE



## Tous les mercredis du 16 juillet au 13 août à 19H33, Morlaix se fait théâtre...

Place au public et aux artistes !... La 17ème édition du Festival des Arts de la rue de Morlaix s'élanche à travers la ville, **le 16 juillet à 19h33** pour cinq mercredis de hautes émotions artistiques et de grande convivialité. Fidèle à sa démarche, le Fourneau aura à cœur de faire découvrir au public la richesse et l'originalité de la création contemporaine arts de la rue qu'il accompagne tout au long de l'année dans le lieu de fabrique à Brest ou en Pays de Morlaix ; créations de l'année, spectacles de répertoire et aussi en Off, une sélection de jeunes compagnies talentueuses.

Le fAR de Morlaix compte aujourd'hui parmi les festivals arts de la rue réputés et repérés et contribue au rayonnement culturel de Morlaix et du territoire. Chaque année, habitants locaux et touristes affirment leurs fidélités au fAR, à sa qualité et son ouverture artistique, son échelle humaine et sa chaleur incomparable. Cette année dans une ambiance exceptionnelle, le flux festif des mordus et celui des flâneurs ne manqueront pas de partager des instants de bonheur totalement insolites, des émotions visuelles et musicales inoubliables.

Le fAR 2003 cultive le rebondissement... théâtral, musical et aérien!

### Au programme...

Une exploration de la matière aérienne... dans l'espace public, avec la déroutante voltige de **Fura**, les trapézistes de **la Famille Ramirez**, les grands échassiers de **Vent d'étoiles**, la marionnette géante de la compagnie **Dérézo** ou encore **Les girafes de la compagnie OFF**, **grand déambulatoire animalier**, événement unique et exceptionnel à Morlaix **le 23 juillet**.

Des explorations encore, du côté du rire, de la poésie et de la crédulité ... du théâtre gestuel, burlesque ou insolite avec « la Jurassienne de réparation » du **Théâtre Group**, le duo ange et démon de **Batchata**, **Art tout Chaud** et son portrait de famille, les étranges oiseaux des **Sages fous** ou encore **la compagnie des Femmes à barbe et ses** gélules 4 couleurs qui vous guériront pour longtemps.

**Des suites et variations musicales incontournables...** orchestrées par la fanfare au son léopard des **Pistons Flingueurs**, l'opérette édifiante de **Acidu**, la fanfare rock de **Quelques Fiers Mongols** ou le duo déconcerto des **Piétons**.

Et pour le final du 13 août, les célèbres et puissants **Lo'Jo**



## Mercredi 16 juillet

Heure	Compagnie	Spectacle	Lieu
19h33	Les Pistons Flingueurs	Fanfare rock and groove au son léopard (30')	Place Allende
20h03	Osama el Masry	Golden Feelings (20')	Place Allende
20h33	Fura	Telas Azoth (20')	Place des Jacobins
21h03	Cie Matière première	Soup Sound Système (50')	Place du Marchallac'h
21h03	Les Pistons Flingueurs	Fanfare rock and groove au son léopard (70')	Place Allende
22h32	Osama el Masry	Golden Feelings (20')	Place Allende
22h32	Fura	Telas Azoth (20')	Place des Jacobins
23h03	Théâtre group'	La Jurassienne de réparation (60')	Place des Jacobins
23h03	M Orange	Papillon (60')	Place Allende
23h33	Cie Matière première	Karma people (50')	Place du Marchallac'h

### ***Compagnies de passage annoncées***

Sacékripa à 22h02, Place du Marchallac'h



## Mercredi 23 juillet

Heure	Compagnie	Spectacle	Lieu
19h33	Trois points de suspension	Mr Baryton (45')	Place Allende
20h33	Batchata	Démon (15')	Place du Marchallac'h
21h33	La Famille Ramirez	Trois meilleurs que deux (60')	Place des Jacobins
22h32	Compagnie OFF	Les Girafes (90')	Place Allende - Viaduc
22h32	Batchata	Ange (20')	Place du Marchallac'h
23h33	Batchata	Ange (20')	Place du Marchallac'h

### *Compagnies de passage annoncées*

**Banda de Gaitas** à 20h33, Place Allende

Dans le cadre des Jeux Nautiques Interceltiques

**Frichti Concept** à 21h03, Parvis Saint Mathieu

Atelier cirque de Morlaix Animation Jeunesse, à 20h33 Parvis de l'Hotel de Ville

### *Et aussi*

**Les Potes Flor'**, duo d'accordéonistes pour FEST Noz à 21h33 et à 23h33 Place Allende



## Mercredi 30 juillet

Heure	Compagnie	Spectacle	Lieu
19h33	Cie Acidu	Ainsi fut-il (1h20)	Place Allende
20h33	Vent d'étoiles	Ozo (60')	Départ Place des Jacobins
21h03	Théâtre de la Corniche	Termaji (60')	Parvis Saint Mathieu
21h03	Tapage	Fanfare de rue (1h30)	Place Allende
21h33	Art tout chaud	Envie(s) de famille (60')	Place des Jacobins
22h32	Mélao	Musique cubaine (1h40)	Place Allende

### ***Compagnies de passage annoncées***

**Mic Mac** à 20h33, Place du Marchallac'h  
**Le Gnou de Métal** à 22h32 Parvis Saint Mathieu

### ***Et aussi***

Les coups de cœur des Tremplins Sonothèque  
**Poor Boy** à 21h33 Place du Marchallac'h  
**Pinks** à 22h42 Place du Marchallac'h



## Mercredi 06 août

Heure	Compagnie	Spectacle	Lieu
19h33	Les sages fous (Québec)	Parade Issimo (45')	Départ Place Allende
20h03	La Cie des femmes à barbe	Les gélules 4 couleurs de M et Mme Li (60')	Place Allende
20h33	Pudding Théâtre	Hollyw ood Tif (35')	Place des Jacobins
21h03	Jean-Louis Le Vallégant	Plateau musical	
21h33	Patrice Langlois et Sylvie Bozoc	Concert Expo (90')	Parvis Saint Mathieu
21h33	Pudding Théâtre	Hollyw ood Tif (35')	Place des Jacobins
22h33	Pudding Théâtre	Hollyw ood Tif (45')	Place des Jacobins
23h23	La Cité des Augustes	Déambulles (40')	Vers les rues du bas

### ***Compagnies de passage annoncées***

**Histoire d'eux** à 21h33, Place du Marchallac'h

**Tapage** à 22h32 Place du Marchallac'h



## Mercredi 13 août

Heure	Compagnie	Spectacle	Lieu
19h33	Quelques fiers Mongols	Led Zeppelin en fanfare (60')	Place Allende
20h33	Dérézo	Lubia (30')	Départ Place de Viarmes
20h33	Théâtre de la Corniche	Termaji (60')	Place du Marchallac'h
21h03	Les Piétons	100 Titres (1h10)	Parvis Saint Mathieu
21h33	Dérézo	Idoscope (3h)	Place de Viarmes
21h33	Mazag	Gagnant du Tremplin musical Sonothèque	Place Allende
22h02	Schpouki Rolls	Fallait qu'ça sorte (50')	Place des Jacobins
22h52	Lo'Jo	L'une des siens	Place Allende



## Les Tremplins de La Sonothèque

En partenariat avec l'Association Wart et la MJC de Morlaix, "**Les Tremplins de La Sonothèque**" visent à promouvoir les jeunes talents du pays de Morlaix. Ce concours est ouvert uniquement aux groupes amateurs de Morlaix et de sa région.

### Déroulement

Le 25 avril les participants ont été invités par voie de presse à retirer des bulletins de participation à La Sonothèque à partir du 29 avril.

Les groupes devaient déposer avant le 31 mai ce bulletin dûment complété, accompagné d'un support musical (CD quatre titres, cassettes audio, presse book, K7 vidéo, DVD) à La Sonothèque.

Le vendredi 13 juin à 12H13, après délibération du jury composé par les différents partenaires de l'opération, le nom du gagnant a été annoncé lors d'un point presse à La Sonothèque : il s'agit de **Mazag, un groupe prometteur de rock joyeux.**

**Mazag** gagnant des Tremplins Sonothèque est programmé le Mercredi 13 août à 21h33 en première partie de Lo'Jo, Place Allende.

**Et aussi...le mercredi 30 juillet**, les coups de cœur des Tremplins !  
Les groupes **Poor Boy** à 21h33 et **Pinks**, à **22h42** Place du Marchallac'h

**[SONOTHÈQUE]**

*De la matière à rêver,  
De la matière à partager,  
De la matière à inventer...*



## L'équipe du FAR

**Direction artistique** : Michèle Bosseur et Claude Morizur

**Régie générale** : Jean-Michel Rivoalen

**Coordination et accueil compagnies** : Caroline Raffin

**Communication générale et presse** : Muriel Avrit

**Communication et relations partenaires** : Valérie Fournel et Marie Basle (stagiaire)

**Administration, Comptabilité**,: Fred Floc'h, Florence le Bot

**Multimédia** : Yffic Cloarec, Jean-Marie Grall, Sandrine Quintin (stagiaire)

**Equipe technique** : Erwan Cadoret, Marco Le Bars, Eric Jaffrenou, Eric Hervé,  
Philippe Deliens, Seb Quéré, Yoann Bonthonnou, Eddy Glama, David Rouet,  
Johann Floch, Yann Sellin

**Restauration** : Philippe Guermeur, Marine Frouin

**Gardien du Fourneau** : Yffic

En partenariat avec l'Association des Mordus des Arts de la rue du Pays de Morlaix,  
présidée par Yannick Besnier. Avec la collaboration des services de la Ville de Morlaix.

Une partie de la programmation du FAR 2003 a été réalisée en complicité avec Les  
Renc'Arts de Pornichet.

## Contact

### **Le Fourneau**

11, Quai de la Douane  
29 200 Brest  
08 98 46 19 46

Mail : [bonjourbonsoir@lefourneau.com](mailto:bonjourbonsoir@lefourneau.com)

[www.artsdanslarue.com](http://www.artsdanslarue.com)

[www.lefourneau.com](http://www.lefourneau.com)



## Les partenaires

### Les partenaires institutionnels

La Ville de Morlaix

Le Conseil Général du Finistère

Le Conseil Régional de Bretagne

Le Ministère de la Culture et de la Communication et la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Bretagne

L'ONDA (Office National de Diffusion Artistique)

### Les partenaires économiques

Le Crédit Agricole

EDF

La Sonothèque

Mac Donald

SEVEL Services

Coreff

France Boissons

ANPE culture-spectacle, Bretagne

### Les partenaires médiatiques

Le Télégramme

France Bleu Breiz Izel

TV Breizh

### Partenaires artistiques

La Sonothèque

Association Wart

## Autres partenaires

Avec la participation des bars, hôtels et restaurants Mordus

### **Quartier du Marchallac'h**

La Cabane, La Bodega,  
Le J and J et La Parenthèse

### **Place Traoulen**

Speedy Pizz

### **Place de Viarmes**

La Dolce Vita

### **Rue au Fil**

Crêperie Ar Bilig et  
Les Fontaines

### **Place Allende**

L'Obernai, La Reine Anne, Le Ty Coz,  
L'Aurore, Crêperie des Archers,  
Les Halles et Le Makno

### **Port de Plaisance**

Le Tempo et l'Hôtel du Port

### **Place des Jacobins**

Mord l'Express

### **Avec la contribution**

de Loxam, Audiolite et France Télécom

### **... et le partenariat de**

Mme Berthaux, M. Breton, M. Davtian, M ; Boudaoud, M ; Pheng Makly, M ; Steun, Mme  
Mosley et  
Mmes Ilaye et Bitaille, commerçants non sédentaires

## En marge du FAR

Dès 17h03, La Sonothèque propose un show case sous son porche chaque mercredi.  
Dès 19h33, les 16, 23 juillet et 13 août les bars La Cabane et La Bodega proposent des  
groupes rock au Marchallac'h en alternance avec les spectacles de rue.  
Dès 21h03, concert tous les mercredis au bar L'Aurore, Place Allende.

## Autour du FAR

Médiathèque Les Ailes du Temps

De début juillet à fin août, exposition de photos retraçant 10 ans d'Arts de la Rue à Morlaix

Rue ANGE de Guernisac

Marché artisanal de 10 h à 22 h tous les mercredis



## Les autres programmations du Fourneau en Bretagne, cet été 2003

**Vieilles Charrues à Carhaix**, « La Garenne », espace Arts de la Rue

### **Vendredi 18 juillet**

Amoros et Augustin « 361° (prononcer trois cent soixante et un degrés Celsius) »  
Derezo « Lubia »  
La Fura « Telas Azoth »  
Les Piston Flingueurs « Fanfare Rock and Groove au son Léopard ! »  
Osama El Masry « Golden Feelings »

### **Samedi 19 juillet**

Amoros et Augustin « 361° (prononcer trois cent soixante et un degrés Celsius) »  
Osama El Masry « Golden Feeling »  
3 Points de suspension « Les 3 points de suspension et Mr Baryton »  
Matière Première « Soupe Sound System »  
Les Cousins « Ca commence à bien faire »  
Cirque du Cambodge Phare Ponleu Selpak « Ban Touy Ban Tom et Cie »

### **Dimanche 20 juillet**

Les Cousins « Ca commence à bien faire »  
3 Points de suspension « Les 3 points de suspension et Mr Baryton »  
Matière Première « Soupe Sound System »  
Cirque du Cambodge Phare Ponleu Selpak « Ban Touy Ban Tom et Cie »

### **« Les Couchers de soleil » de Lampaul Guimiliau**

Art Tout Chaud - « Envie(s) de famille », le vendredi 1<sup>er</sup> août :  
Les Quilles libres, le vendredi 25 juillet :  
Pudding Théâtre - « Hollyw ood Tif », le vendredi 8 août :

# Spectacles proposés par Le Fourneau cet été 2003

## Au Festival de Cornouaille :

Cie OFF « Les Girafes », le vendredi 25 juillet

## Aux Nocturnes de St Brieuc :

Annibal et ses éléphants « La Bête », le vendredi 4 juillet

Thé à la rue « Public et Cie », le vendredi 11 juillet

Cirque du Cambodge Phare Ponleu Selpak « Ban Touy Ban Tom et Cie », le vendredi 18 juillet

La Familia Ramirez « Trois meilleur que deux », le vendredi 25 juillet

Acidu « Ainsi fut-il », le vendredi 1<sup>er</sup> août

Les Femmes à barbe « Les gélules 4 couleurs de Mr et Mme Li », le vendredi 8 août

## Aux Jeudis du Port de Brest :

Cirque du Cambodge Phare Ponleu Selpak - « Ban Touy Ban Tom et Cie », le jeudi 17 juillet

Osama El Masry - « Golden Feelings », le jeudi 17 juillet

3 Points de suspension « Les 3 points de suspension et Mr Baryton », le jeudi 24 juillet

Art Tout Chaud « Envie(s) de famille », Le jeudi 31 juillet

Les Femmes à barbe « Les gélules 4 couleurs de Mr et Mme Li », le jeudi 7 août

Quelques Fiers Mongols « Led Zeppelin en Fanfare », le jeudi 14 août

## Aux Mardis de Morgat :

3 Points de suspension « Les 3 points de suspension et Mr Baryton », le mardi 22 juillet

La Famille Ramirez « Trois meilleurs que deux »

## A Plédehel

Les Quilles libres, le 3 août

La Famille Ramirez « Trois meilleurs que deux », le 3 août